



Jardin pour la Paix

et 20^{ème} festival des jardins en troc de Bitche



Introduction

Le jardin pour la Paix a été, au cours des dernières saisons marquées par la crise sanitaire, une destination privilégiée, la clé d'une ressourçante évasion au sortir des maints confinements. L'an dernier, il semble que le jardin soit même resté un détour immanquable pour bon nombre de ceux qui y avaient trouvé refuge en 2020 et en 2021.

Le jardin est un lieu vivant qui mue naturellement au rythme des saisons et des cycles des végétaux. Mais que serait-il sans l'audace de ceux qui, en domptant toutes les richesses de la flore, élaborent chaque année de nouvelles créations ? C'est bien sur ces dernières que s'est bâtie la renommée du jardin pour la Paix.

Alors que la pluie avait inondé l'été de 2021, la canicule a plombé celui de 2022. Les chiffres de fréquentation du jardin pour la Paix ne semblent pourtant pas en avoir tant pâti. Entre les mois d'avril et d'août, les visiteurs (16793) ont été légèrement plus nombreux qu'en 2019 (+3 %) et presque autant que leur nombre moyen observé entre 2012 à 2019 (-6 %). Comme à la citadelle, les deux derniers mois ont enregistré une baisse d'activité (-22 % par rapport à 2019) malgré la concentration des événements annuels qui animent traditionnellement le jardin à cette période et la prolongation de la période d'ouverture jusqu'au 16 octobre. Le caractère relatif de la baisse enregistrée en septembre et en octobre permet néanmoins de limiter la baisse de fréquentation à 4,5 % par rapport à 2019 avec 21851 visiteurs au total.

Perspectives 2023

Dans un contexte socio-économique tendu, au sortir de la crise sanitaire et face à des problématiques environnementales devenues incontournables, la ville de Bitche ne peut plus s'appuyer que sur ses seuls atouts naturels dans sa mise en œuvre de politiques attractives. Son environnement préservé, son patrimoine historique, ses services et équipements de loisirs font certes de Bitche un lieu apprécié de résidence et une destination touristique reconnue.

L'engagement de la commune répond à des enjeux contemporains qui s'affirment plus que jamais. Il s'agit d'ouvrir aux habitants de la ville, aux usagers de ses services et aux visiteurs de ses monuments un cadre soigné et embelli, s'inscrivant dans des thématiques innovantes et sensibilisatrices.

Au jardin pour la Paix, la nouvelle saison s'annonce intense. Nos intrépides jardiniers s'affairent encore aux derniers préparatifs et concentrent leurs efforts sur les nouveautés. Ils ne négligent pas pour autant les créations devenues emblématiques des années précédentes en leur offrant de nouvelles jeunesse. En 2023, en écho à la fin des périodes d'isolement, le thème sur lequel seront déclinées toutes les actions du jardin pour la Paix sera celui du **partage !**

Le jardin pour la Paix ouvrira ses portes au public le dimanche 30 avril 2023, à 11h, pour une saison pleine de surprises.

Le jardin pour la Paix



Dans l'ombre de ses monuments de pierre, la ville de Bitche recèle un verdoyant écrin de lumière. C'en est fini de la guerre ! L'ancienne esplanade, autrefois dédiée à la culture militaire, voit aujourd'hui verdir le jardin pour la Paix.

Déroulé sur près de quatre cents mètres, ce jardin offre une succession d'espaces alternativement ouverts et confinés qui s'articulent harmonieusement autour d'une promenade belvédère. Cette configuration atypique s'est révélée propice à d'innombrables déclinaisons paysagères, offrant au visiteur autant d'escalas de découverte.

Le jardin pour la Paix a aussi suscité un véritable festival d'imagination, d'échanges et d'expériences éphémères de fleurissement. Le jardin pour la Paix porte en son nom une de ses vocations premières : réconcilier le passé avec le présent et faire fleurir la paix, au travers du partage et de la biodiversité, au pied d'un site jadis marqué par les guerres et les antagonismes.

Généralités

Année d'ouverture	2003
Concepteur	Florence ROBERT
Superficie espaces verts	2 ha
Propriétaire	Ville de Bitche
Mode de gestion	Régie directe
Gestionnaire	Ville de Bitche / service de la citadelle et du jardin pour la Paix
Personnel espaces verts	2 agents des espaces verts à plein temps
Personnel accueil	1 agent d'accueil permanent à temps partiel annualisé 2 agents d'accueil saisonniers à temps partiel

L'Accueille'tt' : boutique, cafétéria et terrasse

L'Accueille'tt', espace boutique et cafétéria du jardin pour la Paix, vous accueille aux heures d'ouverture et vous propose ses habituels services de boissons, pâtisseries et petite restauration. L'espace boutique, tout comme la cafétéria a été garni de nombreuses nouveautés.

Dates et horaires d'ouverture 2023

Ouverture officielle saison 2023	30 avril	
Fermeture officielle saison 2023	1 ^{er} octobre	
Jours d'ouverture	Hors juillet et août	Ouvert du mardi au dimanche Fermé le lundi
	Juillet et août	Ouvert tous les jours
Du lundi au vendredi	Heure d'ouverture caisse	11h
	Heure de fermeture caisse	18h
	Heure de fermeture du site	18h30
Samedis, dimanches, jours fériés et tous les jours de juillet et d'août	Heure d'ouverture caisse	11h
	Heure de fermeture caisse	18h30
	Heure de fermeture du site	19h30

Prix d'entrée du jardin pour la Paix

	Jardin seul	Combiné jardin et citadelle
Adultes dès 18 ans	6 €	13 €
Enfants et jeunes de 7 à 17 ans	3 €	9,50 €
Enfants jusqu'à 6 ans	Gratuit	Gratuit
Groupes adultes dès 10 personnes	4 €	10 €
Groupes enfants-jeunes dès 10 personnes	2 €	7 €

Evolution du nombre de visiteurs depuis l'ouverture en 2003

Année	Nombre visiteurs	Année	Nombre visiteurs	Année	Nombre visiteurs
2003	18126	2010	31415	2017	22650
2004	26397	2011	34957	2018	22733
2005	26053	2012	28539	2019	22879
2006	36448	2013	27230	2020	16067
2007	39737	2014	29571	2021	14770
2008	30377	2015	26137	2022	21801
2009	34968	2016	22413		

Visite guidée pédagogique du jardin pour la Paix

Le jardin pour la Paix accueille les classes de la maternelle au secondaire dans le cadre de visites pédagogiques du site. Des guides animateurs, auprès desquels les enfants peuvent contenter leur curiosité, encadrent les groupes de manière didactique. Sollicités dans leurs capacités sensorielles et intellectuelles, les enfants deviennent les acteurs de leur propre visite. Il s'agit, au-delà d'une simple découverte d'un jardin et de ses secrets, de les sensibiliser à leur milieu naturel et aux valeurs civiques de respect de l'environnement.

Pour chaque groupe, dégustation-devinette de boissons, de gâteaux, confitures et miels en rapport avec les saveurs des jardins.

Pour les classes maternelles (enfants à partir de 4 ans uniquement) :

> Découverte des jardins au travers des formes, des couleurs, des senteurs, des associations, de la reconnaissance de la faune et de la flore.

Pour les classes primaires et secondaires :

> Découverte des jardins et des plantes par des devinettes et des quizz en rapport avec les concepts des créations.

En fin de visite, pause détente autour du manège – service de boissons fraîches et chaudes pour les accompagnants.

Durée de la visite pédagogique : 1h

Disponibilité : du mardi au vendredi, les matins entre 10h et 12h et après-midis entre 14h et 16h. **Uniquement sur réservation, se renseigner.**



Le festival des Jardins en troc

Créations thématiques au jardin pour la Paix et au centre-ville

Les expériences multiples qu'a suscitées le jardin pour la Paix ont largement contribué au fleurissement hors du commun que l'on connaît à la ville de Bitche. Les échanges de procédés opérés avec des artistes, des artisans et d'autres professionnels ont tant inspiré nos jardiniers qu'ils ne connaissent aujourd'hui plus aucune limite dans le développement de leurs fructueuses relations mais aussi dans la mise en œuvre de leurs propres créations, toutes teintées d'histoires, de voyages et d'émotions.

Les jardins en Troc forment un chapelet de créations éphémères thématiques que l'on égraine en traversant la ville et le jardin pour la Paix. Chaque année, depuis 2006, une nouvelle sélection, faite d'expériences de fleurissement ou d'improbables associations végétales, vient jaloner un parcours en perpétuelle régénérescence.

Les évolutions

Entre 2019 et 2022, quatre nouvelles créations sont venues émailler les jardins en Troc (Cupcake, Camping naturaliste, Piqûre essentielle et Jardin des possibles). Tous les autres jardins ont aussi subi leur inévitable relooking saisonnier.

Pour l'édition 2023 du festival des jardins en Troc, seize créations sont en lice. Parmi celles-ci, on trouve trois nouveautés inspirées du thème choisi cette année : le partage.



LES NOUVEAUX JARDINS THEMATIQUES A DECOUVRIR EN 2023

Plusieurs nouveautés viendront émailler la chaîne des jardins éphémères entre le centre-ville et le jardin pour la Paix. La première aura pour nom le thème annuel du fleurissement de Bitche : **le partage**.

Au jardin pour la Paix

Jardin n°4

C'est l'heure de la récolte



Cette création, en gestation depuis plusieurs années, vient remplacer ou plutôt prolonger un jardin inspiré de souvenirs d'enfance. Au revoir, La potée lorraine !

Le potager de la « Oma » (grand-mère en dialecte local) a été revisité en verger traditionnel avec, derrière les fenêtres de la maison attenante, une cuisine emplie de couleurs alléchantes et de vapeurs enivrantes...

Un nouveau clin d'œil à la fois nostalgique et engagé à l'artisanat régional, au partage des savoirs et à la convivialité.

Bitche, place Aynié (hors du jardin pour la Paix)

Jardin n°15

Bee'tche

En plus d'être, depuis la nuit des temps, les meilleures garantes des cycles de la nature, les abeilles sont restées les plus fidèles complices de nos jardiniers. Elles pollinisent leurs créations pour les rendre utiles, esthétiques et militantes.

Bee'tche est un bucolique village de ruchers. Il est idéalement ceint d'une nature luxuriante, elle-même malheureusement cernée du bitume d'un rond-point. Le fragile équilibre, ici représenté, est symboliquement mis en scène dans le tourment de la circulation, livrée à l'indifférence des hommes et à leur course effrénée.

Si vous-même déplorez de tourner en rond, Bee'tche vous fera débarquer de ce cercle vicieux. Vous craignez le tournis ? Ce n'est qu'en vous repassant le disque que vous prendrez conscience du message ici délivré. Enfin partagez-vous les vertus de la biodiversité !



Bitche, rond-point RD662 / RD 620 (hors du jardin pour la Paix)

Jardin n°16

Les Anneaux du partage

La compétition est un vecteur de cohésion entre les individus d'un monde. Elle les rassemble pour forger des projets autour de règles communes. En se préparant à comparer leurs performances, les compétiteurs visent à toujours dépasser leurs limites personnelles pour finalement contribuer à l'essor de tous. Le thème des créations paysagères étant celui du partage, quelle occasion rêvée que celle de l'organisation prochaine, en France, des plus grands jeux du monde pour célébrer les valeurs universelles et pacifiques du sport ?

A l'entrée sud de la ville, là où se croisent ceux qui se rendent à Bitche et ceux qui la contournent, s'entrelaceront les Anneaux du partage. Symbolisant l'harmonie, ceux-ci ne manqueront pas de rappeler aussi les compétitions qui valent à Bitche ses distinctions en matière de patrimoine, d'équipements de loisirs, de fleurissement et d'engagement en faveur de la transition écologique.



LES JARDINS EMBLEMATIQUES DU JARDIN POUR LA PAIX

Au jardin pour la Paix

Jardin n°1

N'oubliez pas la glacière

Mais où est passé le jardin classé rose autrefois dressé ici ? Nos jardiniers ont finalement fait table rase de leurs fantômes pour laisser s'exprimer leurs petits creux ! Contournant un autre interdit, celui de manger sur l'herbe dans l'enceinte du Jardin pour la Paix, ils ont décidé d'installer un nécessaire de pique-nique fleuri à proximité...

Loin d'être dépourvu de fantaisies, ce jardin très coloré vous offre même un retour en enfance avec des garnitures parfois si hautes qu'elles vous rappelleront vos premières explorations des dessus de table encore inaccessibles !



Au jardin pour la Paix

Jardin n°2

Saint-Barth-lès-Bitche

Pour les anciens appelés du contingent, Bitche était une destination quelque peu redoutée. D'autres connaissent la ville comme se trouvant sur les chemins d'Haguenau ou de Wissembourg. Mais saviez-vous que Bitche était aussi une étape sur la route de la gloire ? Alors qu'il venait de s'engager sur cette voie, Johnny fut contraint, à l'occasion de son service militaire, de faire un petit détour par nos casernes.



Il n'avait certainement gardé de cette étape qu'un froid souvenir, surtout après qu'il ait atteint l'Ouest américain et le soleil des tropiques. Son passage à Bitche en 1964 n'est pourtant pas tombé dans les oubliettes, et toutes ces images des années yéyé nous font suivre sa trace jusqu'à sa destination finale.

A l'entrée du Jardin pour la Paix est retracé son périple, celui des années soixante à nos jours, celui de la petite Sibérie via L.A. jusqu'au soleil de Saint-Barthélemy.

Au jardin pour la Paix

Jardin n°3

Lollypop

A chaque saison son péché mignon. Les douceurs colorées ont même leurs rayons fleuris au jardin pour la Paix. Les mêmes gâteaux s'y muent en des déclinaisons toutes plus alléchantes les unes que les autres. De célèbres confiseurs avaient déjà, tour à tour, laissé d'exquis souvenirs à jamais parfumer le jardin.



Après les idées chocolat, autrefois végétalisées par les tentations gourmandes d'un maître en la matière, voilà que, dans le même pétrin, surgit un nouveau fantasme : Lollypop. Pour les non-initiés, en voilà la définition en bon français : syndrome chlorophyllien d'idéalisation.

En d'autres mots, les amateurs de pâtisseries trouveront là l'objet de leur convoitise la plus inavouable : un gâteau aux proportions jardinesques, garni de pétales de sucre et de guimauve fruitière. Lollypop est un délice pour les yeux et pour le cœur.

Au jardin pour la Paix

Jardins n°5

Ça coule de source

Eureka ! Nos jardiniers viennent de reléguer la poussée d'Archimède au rang de petite trouvaille. On leur connaissait des vertus créatrices et le goût du développement durable mais, cette année, une découverte vient de faire d'eux de véritables savants. Ils viennent de s'apercevoir que le glacis de la Citadelle est un véritable château d'eau ! Cela ne coule-t-il pas de source ?



Mais grave ! Nos savants se jouent de la gravité terrestre pour mettre en œuvre de multiples applications éco-ludo-scientifiques à leur prodigieuse découverte. Cela va sans dire, il est clair comme de l'eau de roche que nos jardiniers ont aussi (et surtout ;-)) laissé s'exprimer leur légendaire fantaisie... A l'endroit de la source a été installé un labo d'expérimentations aquatiques. Les eaux sont captées avant d'effectuer quelques pirouettes pour être stockées dans le réservoir-tank. Grâce au système des vases communicants, comme à New-York, elles sont redistribuées aléatoirement dans le jardin, au gré des besoins d'irrigation. C'est là la seule raison, n'est-ce pas ? Pas une goutte de perdue pour autant mais de quoi amuser nos visiteurs qui y verront une étape surprenante et rafraîchissante dans leur découverte du bien nommé jardin pour la Paix.

Le camping naturaliste



Ouf !

Les restrictions de déplacement sont levées, vous allez tous pouvoir passer vos vacances dans notre Bitscherlând. Pour profiter d'un retour aux sources, quoi de mieux qu'un séjour au grand air ? Au jardin pour la Paix, nos jardiniers en ont eu assez des mondanités. Les quatre macarons et la fleur d'or ne leur ont pas fait attraper la grosse tête, pensez-vous ! Leur vraie nature, c'est la bohème, et leur pays, la liberté. En vous conviant au camping naturaliste, c'est un herbier de tous leurs fantasmes qu'ils vous offrent. Ici, le dénuement est de rigueur. Lorsque vous conterez fleurette sous la tente, ne comptez pas sur la litote pour passer inaperçu ! Et tout euphémisme sera vain lorsque vous annoncerez partir admirer de belles plantes aquatiques à la source voisine.

Si vous voulez jouer aux boules, inutile de prétendre que vous pratiquez la pétanque ! Dans toute cette simplicité, vous ne vous lasserez pas non plus des pages effeuillées du livre de la nature magnifiée du jardin. La forêt de la Vagovie toute proche a tant à vous dévoiler. Le doux parfum de la sève de pin bercera votre balade et vous invitera sans nul doute à tenter l'expérience !

ALERTE INFO

Pendant le confinement d'avril 2021, un campeur réfractaire et nostalgique a bravé la limite des 10 km et est venu s'échouer au camping naturaliste du jardin pour la Paix. Il y demeurera à l'année et son campement de fortune profitera aux adeptes de la sérénité du jardin pour la Paix.



Au jardin pour la Paix
Jardins n°7

Balade en Vosgovie

Aux confins du nord-est de la terre de Lorraine
On atteint les limites, le déclin de la plaine
Encore à ciel ouvert, les chemins s'épanouissent
Mais en pays couvert, bientôt ils s'évanouissent

Au seuil de Bitche enfin, l'horizon plat chancelle
Et derrière lui soudain, paraît la citadelle
Sous l'œil veillant du fort s'élèvent les Vosges du Nord
Et comme riant décor, de bois il y a pléthore

En ces denses forêts verdissent pins et bouleaux
Champignons, fruits et baies mûrissent aux bords des eaux
Des légendes et on-dit en les sous-bois résonnent
Et les noms des lieux-dits en les mémoires frissonnent

Mais bien vite dans l'éther se confondent les repères
D'un relief tant précaire qu'il semblerait austère
De ses profondes vallées des mystères s'exhalent
De ces rochers de grès des chimères se dévoilent

De contrastes et rigueurs est faite la Vosgovie
On la surnomme d'ailleurs la Petite Sibérie
Au Jardin pour la Paix, en silence elle grandit
Pure en est la magie, vous en serez conquis !



Au jardin pour la Paix

Jardins n°8

Le jardin des possibles

Née d'un rêve d'enfants, cette création offrira au jardin pour la Paix une nouvelle dimension ludique en exploitant le potentiel et fabuleux terrain de jeux qu'il inspire aux enfants... Une série de défis d'adresse, de découvertes sensorielles ou de jeux de piste permettront aux petits comme aux grands de partir à l'aventure.



Au jardin pour la Paix

Jardin n°9

Lecture de rappel : piqûre essentielle

Avez-vous manqué un rappel ? Il s'agit sans doute de l'essentiel. Au jardin pour la Paix, on ne mise guère sur votre assiduité, on vous y immunise contre l'ingénuité. Sur ordre de la pré-verdure, un lecturodrome y a été aménagé en milieu fertile. Sans même de rendez-vous, sur vot'temps'lib.vert, on vous propose de traiter tous les maux par des mots.

De quelle nature qu'ils soient, ces derniers ont été associés à toutes les posologies : dictons, expressions, poèmes... et tout cela en livres service. La lecture est une cure auto-administrable, les remèdes sont vocables. Parmi toutes les brochures, il n'y a de piqûres que celles des reliures. Si vous remarquez quelque effet littéraire, plutôt que de le taire, couchez-les sur papier pour en faire profiter les suivants initiés.



Au jardin pour la Paix

Jardin n°10

Les cabanes de la Liberté

L'évasion des jardiniers

Dans les sous-bois, on distingue des ombres, de drôles de fleurs... dangereuses comme les histoires imaginées par Tom ? Avec 3 bouts de ficelle en poche, libérez-vous de toutes contraintes et tentez l'aventure ! Imaginez le fleuve, les sentiers et les 400 coups entre copains... Rêvasez et explorez les cabanes de Huck, de Tante Polly et de Becky ! C'est la fuite vers la liberté, amusez-vous et n'en faites qu'à votre tête ! Au bout du Jardin pour la Paix, vagabondez...



Évènements 2023

9/06+21/07+11/08/2023	Dîners-étoile
04/06/2023	DRAC Les RDV aux jardins (tarifs réduits généralisés au jardin)

05/06/2022	DRAC Le jardin des mômes
16/06+07/07+11/08/2023	Escales de l'été Barbecue concert
10/09/2023	Fête des bulbes
01/10/2023	Marché paysan

Liens et contacts

Jacques Helmer

Conseiller délégué au jardin pour la Paix

+33.6.89.83.68.46

+33.6.89.83.68.46

j.helmer@ville-bitche.fr

Cyrill Fritz

Chef de service de la citadelle et du jardin pour la Paix

+33.6.70.49.82.39

citadelle.bitche@orange.fr

Amandine Rat

Responsable du service de communication

Mairie de Bitche

+33.3.87.96.00.13

a.rat@ville-bitche.fr

Liens

Site internet de la Ville de Bitche :

<http://www.ville-bitche.fr>

Site internet de la citadelle : www.citadelle-bitche.com

Rejoignez-nous sur Facebook : <https://www.facebook.com/CitadelleJardin/>

Office de tourisme du pays de Bitche

2, avenue Général-de-Gaulle – 57230 BITCHE

03.87.06.16.16

www.tourisme-paysdebitche.fr